






	<b>Werksbescheinigung</b> in Anlehnung an DIN EN 10204 - Typ 2.1 Declaration of Compliance with the Order similar to DIN EN 10204 - Type 2.1 Attestation de conformité à la commande suivant l'exemple de DIN EN 10204 - Type 2.1 <b>Hebezeugkette</b> Hoist chain / Chaîne de palan	Seite(n) 1	Seite 1
		Dokument Nr.: <b>B21032044 - DE+</b> Version 0118 AI 04	
<b>Lieferant / Bevollmächtigter:</b> Supplier / Authorized Representative: Fournisseur / Fondé de pouvoir: Demag Cranes & Components GmbH Forststrasse 16, 40597 Düsseldorf, Germany			
<p><b>Wir bestätigen, dass die gelieferte Hebezeugkette den Anforderungen der Bestellung bzw. der Auftragsbestätigung entspricht.</b>          We confirm that the delivered hoist chain corresponds with the requirements of order and/or order confirmation respectively.          Nous confirmons que la chaîne de palan livrée correspond aux exigences de la commande et/ou de la confirmation de commande.</p>			
<b>Ident-Nr.:</b> Ident no. / Identri. 83569944	<b>Demag Spec. / DIN EN 818 - 7</b>		
<b>Spezifikation / Regelwerk:</b> Specification / technical guideline / Specification / règlement 8DK			
<b>Güteklasse gemäß Demag:</b> Grade acc. Demag / Classe au sens Demag DAT			
<b>Güteklasse gemäß DIN EN 818-7:</b> Grade acc. DIN EN 818-7 / Classe au sens DIN EN 818-7 4,2 x 12,2			
<b>Abmessung:</b> Dimension / Dimension 400			
<b>Tragfähigkeit / kg:</b> Load capacity / Capacité de levage 0,38			
<b>Längengewicht / kg/m:</b> Calculated length weight / Poids par unite de longueur 4,2			
<b>Liefermenge / m:</b> Delivered quantity / Quantité livrée 12,2			
<b>Nennstärke d / mm:</b> Nominal thickness / Diamètre nominal 20,6			
<b>Teilung t / mm:</b> Pitch / Pas 13,7			
<b>Außenlänge l / mm:</b> External length / longueur extérieure gemäß DIN EN 818-7 acc. DIN EN 818-7 / au sens DIN EN 818-7			
<b>Breite b / mm:</b> Width / Largeur einseitiggehärtet			
<b>Werkstoff:</b> Material / Matière FeZn5/Cr74			
<b>Wärmebehandlung:</b> Heat treatment / Traitement thermique ISO 2081 - FeZn5/Cr74			
<b>Kettenoberfläche / Beschichtung:</b> Surface of chain, coating / surface de chaîne; revêtement 22			
<b>Mindestbruchkraft<sup>1)</sup> / kN:</b> Minimum breaking force / Force de rupture minimum 10			
<b>Bruchdehnung<sup>1)</sup> L<sub>0</sub> = 5 t / %:</b> Tot. ult. Elongation / Allongement de rupture tot. 13,8			
<b>Fertigungsprüfung<sup>1)</sup> / kN:</b> Manufacturing test force / Force d'épreuve de fabrication 1) in Längsrichtung beanspruchter Kettenstrang chain links stressed in longitudinal direction du brin de chaîne chargé en direction longitudinale			
<b>Bemerkungen:</b> Remark / Remarque (Aufgeführte Prüfergebnisse wurden aus der Original-Prüfbescheinigung des herstellenden Lieferanten unverändert übernommen. / Specified inspection results were invariably taken over from the original inspection certificate of the manufacturing sub supplier. / Des résultats d'inspection ont été invariablement assurés du certificat d'inspection originale du fournisseur.)			
<b>Wetter, 2018-03-20</b>  p.p.a. <b>Thomas Wiesmann</b> i.V. <b>Ulrich Domke</b> Senior Director Head of Plant Wetter			
<b>Standardization &amp; Quality Processes</b>		<b>Industrial Equipment</b>	
Ersteller: <b>Abt.:</b> Datum: Rosendahl MHO 413 2018-01-08			

DA\_D21032044-02-XB Rosendahl - MHO 413 2018-03-20

© 2018 Demag Cranes & Components GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

	<b>Original</b> <b>EG-Konformitätserklärung für eine Maschine</b> gemäß der Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A	Seite(n) 1	Seite 1
		Dokument Nr.: <b>19979744 - DE</b> Version 0318 AI 02	
Hiermit erklären wir, <b>Demag Cranes &amp; Components GmbH</b> Forststrasse 16, 40597 Düsseldorf, Germany dass die Produkte: <b>Demag - Hebezeugkette</b> <b>Ident-Nr.:</b> 71549745, 71744545, 71744645, 71844245, 72149745, 72179945, 72952045, 72952145, 72952245, 72952345, 72952445, 72955045, 72955145, 72955345, 72982045, 72982145, 72982245, 75049745, 75149745, 83469944, 83569944, 83669944, 83769944			
in der verwendungsfertigen serienmäßigen Ausführung zum Einbau in Demag Kettenzüge bestimmt sind und allen einschlägigen Anforderungen der <b>2006/42/EG EG-Maschinenrichtlinie</b> entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts oder der Anwendung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.			
Angewandte harmonisierte Normen bzw. C-Norm Entwürfe, insbesondere: <b>EN 818 - 1 Kurzgliedrige Rundstahlketten für Hebezwecke - Sicherheit - Teil 1: Allgemeine Abnahmebedingungen</b> <b>EN 818 - 7 Kurzgliedrige Rundstahlketten für Hebezwecke - Sicherheit - Teil 7: Feintolerierte Hebezugketten, Güteklasse T (Ausführung T, DAT und DT)</b>			
Angewandte sonstige Normen und technische Spezifikationen: <b>ISO 3077 Short-link chain for lifting purposes - Grade T (types T, DAT and DT), fine tolerance hoist chain</b> <b>FEM 9.671 Serienhebezeuge - Kettengüten, Auswahlkriterien und Anforderungen</b>			
Die relevanten technischen Unterlagen gemäß Anhang VII Teil A der Richtlinie 2006/42/EG wurden erstellt und werden berechtigten, einzelstaatlichen Stellen durch den benannten Bevollmächtigten auf begründetes Verlangen zur Verfügung gestellt. <b>Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen:</b> Demag Cranes & Components GmbH, Hans-Jörg Böttcher Forststrasse 16, 40597 Düsseldorf, Germany			
Düsseldorf, 2018-03-16  i.V. <b>Jörg Heber</b> Vice President Global parts		 i.V. <b>Franz Schulte</b> Senior Vice President Knowledge Centers & Core of Lifting	
<b>Service</b>		<b>Service</b>	
Ersteller: <b>Abt.:</b> Datum: Rosendahl MHO 413 2018-03-16			

© 2018 Demag Cranes & Components GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

	<b>Original</b> <b>EC conformity declaration for a machine</b> according to directive 2006/42/EC, annex II A	Page(s) 1	Page 1
		Document no.: <b>19979744 - EN</b> Revision 0318 AI 02	
Hereby we <b>Demag Cranes &amp; Components GmbH</b> Forststrasse 16, 40597 Düsseldorf, Germany declare that the products: <b>Demag - Hoist chain</b> <b>Ident no.:</b> 71549745, 71744545, 71744645, 71844245, 72149745, 72179945, 72952045, 72952145, 72952245, 72952345, 72952445, 72955045, 72955145, 72955345, 72982045, 72982145, 72982245, 75049745, 75149745, 83469944, 83569944, 83669944, 83769944			
of series design ready for service are intended for incorporation into Demag chain hoists and comply with all relevant requirements of <b>2006/42/EC EC Machinery Directive</b> In the case of a modification of the product or the application not agreed with us this declaration becomes invalid.			
Applied harmonised standards and / or C standard drafts, in particular: <b>EN 818 - 1 Short link chain for lifting purposes - Safety - Part 1: General conditions of acceptance</b> <b>EN 818 - 7 Short link chain for lifting purposes - Safety - Part 7: Fine tolerance hoist chain, Grade T (Types T, DAT and DT)</b>			
Other applied standards and technical specifications: <b>ISO 3077 Short-link chain for lifting purposes - Grade T (types T, DAT and DT), fine tolerance hoist chain</b> <b>FEM 9.671 Series lifting equipment - Chain qualities, selection criteria and requirements</b>			
The relevant technical documentation according to Annex VII Part A of Directive 2006/42/EC has been compiled and will be made available to authorised national authorities by the designated authorised representative in response to a justified request. <b>Authorised representative for technical documentation:</b> Demag Cranes & Components GmbH, Hans-Jörg Böttcher Forststrasse 16, 40597 Düsseldorf, Germany			
Düsseldorf, 2018-03-16  i.V. <b>Jörg Heber</b> Vice President Global parts		 i.V. <b>Franz Schulte</b> Senior Vice President Knowledge Centers & Core of Lifting	
<b>Service</b>		<b>Service</b>	
Ersteller: <b>Abt.:</b> Datum: Rosendahl MHO 413 2018-03-16			

© 2018 Demag Cranes & Components GmbH. All rights reserved.

	<b>Original</b>	Page(s) 1	Page 1
	<b>Declaración de Conformidad CE para una máquina</b> según la Directiva 2006/42/EC, anexo II A	Document no.: <b>19979744 – ES</b>	
		Revision 0318	AI 02

Nosotros, la sociedad

**Demag Cranes & Components GmbH**  
Forststrasse 16, 40597 Düsseldorf, Germany

declaramos que los productos:

**Demag – Cadena de polipasto**

Nº de ref.: 71549745, 71744545, 71744645, 71844245, 72149745, 72179945, 72952045, 72952145, 72952245, 72952345, 72952445, 72955045, 72955145, 72955345, 72982045, 72982145, 72982245, 75049745, 75149745, 83469944, 83569944, 83669944, 83769944

en la ejecución lista para su uso está destinada para el montaje en polipastos de cadena Demag y cumple con todos los requisitos específicos de la

**2006/42/CE Directiva de Máquinas.**

En caso de efectuar una modificación del producto o de la aplicación no acordada, la presente declaración perderá su validez.

Normas armonizadas aplicadas y/o proyectos de normas C, en especial:

**EN 818 – 1 Cadenas de redondo de acero de eslabones cortos – Seguridad – parte 1: Condiciones de recepción generales**

**EN 818 – 7 Cadenas de redondo de acero de eslabones cortos – Seguridad – parte 7: Cadenas de polipasto, de tolerancia mínima, calidad T (ejecución T, DAT y DT)**

Otras normas y especificaciones técnicas aplicadas:

**ISO 3077 Short-link chain for lifting purposes – Grade T (types T, DAT and DT), fine tolerance hoist chain**

**FEM 9.671 Polipastos de serie – calidades de cadenas, criterios de selección y requisitos**

Las documentaciones técnicas importantes según el anexo VII parte A de la Directiva 2006/42/CE han sido creadas y serán puestas por el apoderado mencionado a disposición de las entidades estatales facultadas a petición fundamentada cuando sea necesario.

**Apoderado para las documentaciones técnicas:**  
Demag Cranes & Components GmbH, Hans-Jörg Böttcher  
Forststrasse 16, 40597 Düsseldorf, Germany

Düsseldorf, 2018-03-16

*(Signatures)*

**i.V. Jörg Heber**  
Vice President  
Global parts

**i.V. Franz Schulte**  
Senior Vice President  
Knowledge Centers &  
Core of Lifting

Standardization & Quality Processes	<b>Service</b>	Compiled by: Dept.: Datum: Rosendahl MHO 413 2018-03-16
-------------------------------------	----------------	--

© 2018 Demag Cranes & Components GmbH. All rights reserved.

	<b>Document original</b>	Page(s) 1	Page 1
	<b>Déclaration de conformité CE pour une machine</b> conformément à la directive 2006/42/CE, annexe II A	Document no.: <b>19979744 – FR</b>	
		Revision 0318	AI 02

Nous, la société

**Demag Cranes & Components GmbH**  
Forststrasse 16, 40597 Düsseldorf, Allemagne

déclarons par la présente que les produits:

**Demag – Chaîne de palan**

Nº d'ident.: 71549745, 71744545, 71744645, 71844245, 72149745, 72179945, 72952045, 72952145, 72952245, 72952345, 72952445, 72955045, 72955145, 72955345, 72982045, 72982145, 72982245, 75049745, 75149745, 83469944, 83569944, 83669944, 83769944

sont en exécution standard et opérationnelle destinées à être incorporé aux palans à chaîne Demag et répondent aux exigences de la

**2006/42/CE directive CE relative aux machines.**

En cas de modification du produit ou de l'utilisation sans concertation avec le fabricant, la présente déclaration perd sa validité.

Le document certifie également la conformité avec les normes harmonisées ou projets de normes C et notamment avec:

**EN 818 – 1 Chaînes de levage à maillons courts – Sécurité – Partie 1: Conditions générales de réception**

**EN 818 – 7 Chaînes de levage à maillons courts – Sécurité – Partie 7: Chaînes de tolérance serrée pour les palans à chaînes, Classe T (Types T, DAT et DT)**

Autres normes et spécifications techniques appliquées:

**ISO 3077 Short-link chain for lifting purposes – Grade T (types T, DAT and DT), fine tolerance hoist chain**

**FEM 9.671 Appareils de levage de série – Qualités de chaîne, critères de sélection et exigences**

Les documents techniques spéciaux se référant à l'annexe VII partie A de la directive 2006/42/CE ont été établis et seront, sur demande justifiée, mis à la disposition des services nationaux compétents par la personne mandatée et désignée.

**Personne mandatée pour la remise des documents techniques:**  
Demag Cranes & Components GmbH, Hans-Jörg Böttcher  
Forststrasse 16, 40597 Düsseldorf, Allemagne

Düsseldorf, 2018-03-16

*(Signatures)*

**i.V. Jörg Heber**  
Vice President  
Global parts

**i.V. Franz Schulte**  
Senior Vice President  
Knowledge Centers &  
Core of Lifting

Standardization & Quality Processes	<b>Service</b>	Compiled by: Dept.: Datum: Rosendahl MHO 413 2018-03-16
-------------------------------------	----------------	--

© 2018 Demag Cranes & Components GmbH. All rights reserved.

	<b>Originale</b>	Page(s) 1	Page 1
	<b>Dichiarazione di conformità CE per una macchina</b> ai sensi della direttiva 2006/42/CE, appendice II A	Document no.: <b>19979744 – IT</b>	
		Revision 0318	AI 02

Con la presente,

**Demag Cranes & Components GmbH**  
Forststrasse 16, 40597 Düsseldorf, Germany

dichiara che i prodotti:

**Demag – Catena paranco**

N. rif.: 71549745, 71744545, 71744645, 71844245, 72149745, 72179945, 72952045, 72952145, 72952245, 72952345, 72952445, 72955045, 72955145, 72955345, 72982045, 72982145, 72982245, 75049745, 75149745, 83469944, 83569944, 83669944, 83769944

nella versione di serie pronta all'uso sono idonei al montaggio nei paranchi a catena Demag sono conformi a tutti i requisiti applicabili della

**2006/42/CE direttiva macchine CE.**

In caso di modifiche non approvate da noi al prodotto o alla relativa applicazione, la presente dichiarazione perde la sua validità.

Norme armonizzate applicate e bozze di legge C, in particolare:

**EN 818 – 1 Catene a maglie corte d'acciaio rotondo per sollevamento – Sicurezza - Parte 1: Condizioni generali di accettazione**

**EN 818 – 7 Catene a maglie corte d'acciaio rotondo per sollevamento – Sicurezza - Parte 7: Catene a tolleranza stretta per paranchi, grado T (tipi T, DAT e DT)**

Altre norme applicate e specifiche tecniche:

**ISO 3077 Short-link chain for lifting purposes – Grade T (types T, DAT and DT), fine tolerance hoist chain**

**FEM 9.671 Apparecchi di sollevamento di serie – Qualità delle catene, criteri di scelta ed esigenze**

Le documentazioni tecniche pertinenti ai sensi dell'appendice VII parte A della direttiva 2006/42/CE sono state prodotte e saranno messe a disposizione delle autorità nazionali tramite l'incaricato appositamente nominato, su presentazione di richiesta motivata.

**Incaricato per le documentazioni tecniche:**  
Demag Cranes & Components GmbH, Herr Hans-Jörg Böttcher  
Forststrasse 16, 40597 Düsseldorf, Germany

Düsseldorf, 2018-03-16

*(Signatures)*

**i.V. Jörg Heber**  
Vice President  
Global parts

**i.V. Franz Schulte**  
Senior Vice President  
Knowledge Centers &  
Core of Lifting

Standardization & Quality Processes	<b>Service</b>	Compiled by: Dept.: Datum: Rosendahl MHO 413 2018-03-16
-------------------------------------	----------------	--

© 2018 Demag Cranes & Components GmbH. All rights reserved.

	<b>Original</b>	Page(s) 1	Page 1
	<b>Déclaration de conformité CE para uma máquina</b> de acordo com a diretiva 2006/42/CE, anexo II A	Document no.: <b>19979744 – PT</b>	
		Revision 0318	AI 02

Pela presente nós,

**Demag Cranes & Components GmbH**  
Forststrasse 16, 40597 Düsseldorf, Germany

declaramos pela presente que os produtos:

**Corrente do dispositivo de elevação Demag**

n.º de ident.: 71549745, 71744545, 71744645, 71844245, 72149745, 72179945, 72952045, 72952145, 72952245, 72952345, 72952445, 72955045, 72955145, 72955345, 72982045, 72982145, 72982245, 75049745, 75149745, 83469944, 83569944, 83669944, 83769944

na sua versão pronta a utilizar se destinam a ser montados em diferenciais de corrente Demag e cumprem todos os requisitos da

**2006/42/CE Directiva CE "Máquinas".**

A presente declaração considera-se nula caso seja introduzida alguma alteração no produto ou se este for utilizado, sem o nosso consentimento.

Normas harmonizadas aplicadas e/ou normas C, nomeadamente:

**EN 818 – 1 Correntes de elos redondos curtos para elevação – Segurança – Parte 1: Condições gerais de aceitação**

**EN 818 – 7 Correntes de elos redondos curtos para elevação – Segurança – Parte 7: Correntes de dispositivos de elevação de tolerância fina, grau de qualidade T (versão T, DAT e DT)**

Outras normas e especificações técnicas aplicadas:

**ISO 3077 Short-link chain for lifting purposes – Grade T (types T, DAT and DT), fine tolerance hoist chain**

**FEM 9.671 Dispositivos de elevação de série – Qualidades de correntes, critérios de selecção e requisitos**

Foi compilada a documentação técnica relevante de acordo com o Anexo VII, Parte B da Directiva 2006/42/CE e será disponibilizada aos legítimos organismos nacionais pelo mandatário nomeado em caso de solicitação fundamentada.

**Mandatário para a documentação técnica:**  
Demag Cranes & Components GmbH, Herr Hans-Jörg Böttcher  
Forststrasse 16, 40597 Düsseldorf, Germany

Düsseldorf, 2018-03-16

*(Signatures)*

**i.V. Jörg Heber**  
Vice President  
Global parts

**i.V. Franz Schulte**  
Senior Vice President  
Knowledge Centers &  
Core of Lifting

Standardization & Quality Processes	<b>Service</b>	Compiled by: Dept.: Datum: Rosendahl MHO 413 2018-03-16
-------------------------------------	----------------	--

© 2018 Demag Cranes & Components GmbH. All rights reserved.